



Champ de la grand-mère Silan - Maré

Nina, hmihmi ni bon, ceki ni bon,
isingene ne bon ne aceceluaiene ne
bon ci hue i k'urub.
Ri len, buic ci iule ne Pa Silan ri t'ot'o
bon.

RIKO Tretre, ha ilo ? Bua yara ruac !

PA SILAN Engetac ! We, inu ci sisil ore t'ot'o ka
ome ci t'ice woc.
Kei ! Ka la ko melei ne buhnij ?

RIKO Ome Nina, t'ei Nana ne Paulo.

PA SILAN (s'adressant à Nina) : Ha ilo ?

NINA Roi.

RIKO Nina ci ruacon ore ladu ni ej si
Nengone.
Nina, ome Pa Silan, ome hnekumala
bon, ka ore hnewaude bon nidi k'ariroi.

PA SILAN Ka hue t'e ne Pa, ethe co et'anon ore
t'ot'o ka inu co et'ano bo ore
hnewaude in.
Inu co aehngeni du bo ore etha
pengen ore waud.
Bo co t'ize ore yewaud me hma bane
so bo.

NINA Egewa, roi.

Nina, son oncle, sa tante, son cousin et sa
cousine vont aux champs.
En chemin, ils rencontrent grand-mère Silan
dans son champ.

Tantine, comment allez-vous ? Vous
travaillez sans cesse !

(Je vais) bien ! Oh, ce n'est rien, je jette un
œil dans le champ et j'arrache les
mauvaises herbes (juste là où je suis).
Eh ! Mais qui est avec vous ?

C'est Nina, la fille de Nana et Paulo.

Comment ça va ?

(Je vais) bien.

Nina travaille sur la manière dont nous
cultivons, (nous) les gens de Nengone.
Nina, voici Pa Silan, ici c'est son champ de
patate et sa tarodière est très belle.

Viens avec moi (lit. grand-mère), nous
(deux) allons voir le champ et je vais te faire
visiter ma tarodière.

Je vais te montrer les différentes sortes de
taros.

Tu tireras le gros pied de taro pour toi.

Oui, d'accord.